

**C-3**

Second Session, Fortieth Parliament,  
57 Elizabeth II, 2009

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-3**

An Act to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act

---

FIRST READING, JANUARY 28, 2009

---

MINISTER OF TRANSPORT, INFRASTRUCTURE AND  
COMMUNITIES

**C-3**

Deuxième session, quarantième législature,  
57 Elizabeth II, 2009

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-3**

Loi modifiant la Loi sur la prévention de la pollution des eaux  
arctiques

---

PREMIÈRE LECTURE LE 28 JANVIER 2009

---

MINISTRE DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE  
ET DES COLLECTIVITÉS

## SUMMARY

This enactment amends the definition “arctic waters” in the *Arctic Waters Pollution Prevention Act* to extend the geographic application of the Act to the outer limit of the exclusive economic zone of Canada north of the 60th parallel of north latitude.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la définition de « eaux arctiques » de la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques* en vue d'étendre la portée géographique de la loi jusqu'à la limite extérieure de la zone économique exclusive du Canada au nord du sixantième parallèle de latitude Nord.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-3

## PROJET DE LOI C-3

An Act to amend the Arctic Waters Pollution  
Prevention Act

Loi modifiant la Loi sur la prévention de la  
pollution des eaux arctiques

R.S., c. A-12

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

L.R., ch. A-12

**1. The definition “arctic waters” in section  
2 of the Arctic Waters Pollution Prevention Act  
is replaced by the following:**

**1. La définition de « eaux arctiques », à  
l'article 2 de la Loi sur la prévention de la  
pollution des eaux arctiques, est remplacée  
par ce qui suit :**

“arctic waters”  
« eaux  
arctiques »

“arctic waters” means the internal waters of  
Canada and the waters of the territorial sea of  
Canada and the exclusive economic zone of  
Canada, within the area enclosed by the 60th  
parallel of north latitude, the 141st meridian of  
west longitude and the outer limit of the  
exclusive economic zone; however, where the  
international boundary between Canada and  
Greenland is less than 200 nautical miles from  
the baselines of the territorial sea of Canada, the  
international boundary shall be substituted for  
that outer limit;

« eaux arctiques » Eaux intérieures du Canada et  
eaux comprises dans la mer territoriale du  
Canada et la zone économique exclusive du  
Canada, à l'intérieur de la zone délimitée par le  
soixantième parallèle de latitude Nord, le cent  
quarante et unième méridien de longitude Ouest  
et la limite extérieure de la zone économique  
exclusive; toutefois, là où la frontière interna-  
tionale entre le Canada et le Groenland est à  
moins de deux cents milles marins de la ligne de  
base de la mer territoriale du Canada, cette  
frontière internationale est substituée à cette  
limite extérieure.

« eaux  
arctiques »  
“arctic waters”

Coming into  
force

**2. This Act comes into force on a day to be  
fixed by order of the Governor in Council.**

**2. La présente loi entre en vigueur à la  
date fixée par décret.**

Entrée en  
vigueur



## EXPLANATORY NOTE

## NOTE EXPLICATIVE

*Arctic Waters Pollution Prevention Act**Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques**Clause 1: Existing text of the definition:*

“arctic waters” means the waters adjacent to the mainland and islands of the Canadian arctic within the area enclosed by the sixtieth parallel of north latitude, the one hundred and forty-first meridian of west longitude and a line measured seaward from the nearest Canadian land a distance of one hundred nautical miles, except that in the area between the islands of the Canadian arctic and Greenland, where the line of equidistance between the islands of the Canadian arctic and Greenland is less than one hundred nautical miles from the nearest Canadian land, that line shall be substituted for the line measured seaward one hundred nautical miles from the nearest Canadian land;

*Article 1: Texte de la définition :*

«eaux arctiques» Eaux contiguës au continent et aux îles de l’Arctique canadien à l’intérieur de la zone délimitée par le soixantième parallèle de latitude nord, le cent quarante et unième méridien de longitude ouest et une ligne en mer dont chaque point se trouve à une distance de cent milles marins de la plus proche terre canadienne, sauf que, dans la zone sise entre les îles de l’Arctique canadien et le Groenland, là où la ligne d’équidistance entre les îles de l’Arctique canadien et le Groenland est à moins de cent milles marins de la plus proche terre canadienne, cette ligne d’équidistance est substituée à la ligne en mer dont chaque point se trouve à cent milles marins de la plus proche terre canadienne.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :  
<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5